

beurer KR 40



- Ⓓ **Beheizte Kuscherolle**
Gebrauchsanleitung
- ⒼⒷ **Heated cuddle roll**
Instruction for Use
- Ⓕ **Coussin cylindrique chauffé**
Mode d'emploi
- Ⓔ **Rodillo eléctrico**
Instrucciones para el uso
- Ⓘ **Cuscino cilindrico del benessere riscaldato**
Istruzioni per l'uso
- Ⓓ **Isıtmalı yumuşak silindir yastık**
Kullanma Talimatı
- Ⓓ **Электроподушка-валик**
Инструкция по применению
- Ⓓ **Podgrzewany wałek do przytulania**
Instrukcja obsługi

Zeichenerklärung Etikett • Label legend • Légende de l'étiquette
• Explicación de los símbolos de la etiqueta • Spiegazione dei simboli
sull'etichetta • Şekillerin Açıklamaları Etiketi • Объяснение условных знаков
на этикетке • Objaśnienie oznaczeń etykiety



Hinweise lesen!
 Read instructions!
 Lire les instructions!
 ¡Leer las instrucciones!

Leggere le avvertenze!
 Açıklamaları Okuyunuz!
 Читайте указания по применению!
 Czytać wskazówki!



Nicht gefaltet oder zusammenge-
 schoben gebrauchen!
 Do not use when folded or creased!
 Ne pas utiliser plié ou comprimé!
 ¡No utilizar estando plegado o arru-
 gado!
 Non utilizzare ripiegato né

accartocciato!
 Katlanmış veya kırıştırılmış olarak
 kullanmayınız!
 Не использовать в сложенном или
 не расправленном состоянии!
 Nie używać po sfałdowaniu lub po
 zsunięciu!



Keine Nadeln hineinstecken!
 Do not pierce with needles!
 Ne pas enfoncer une aiguille!
 ¡No pinchar con agujas!

Non perforare con aghi!
 İğne batırmayınız!
 Не втыкать иголок!
 Nie wbijać igieł!



Die bei diesem Gerät eingesetzten Textilien erfüllen die hohen human-
 ökologischen Anforderungen des
 Öko-Text Standards 100, wie durch
 das Forschungsinstitut Hohenstein
 nachgewiesen.

The textiles used for this device meet
 the stringent human ecological requi-
 rements of Oeko Tex Standard 100,
 as verified by Hohenstein Research
 Institute.

Les textiles employés sur cet
 appareil ont subi le contrôle des
 matières indésirables du point de
 vue de l'écologie humaine et ont
 reçu le label Öko-Text Standards 100,
 certifié par l'institut de recherche
 Hohenstein.

Los textiles utilizados en el presente
 aparato cumplen con los estrictos
 requerimientos humanoecológicos
 de las normas Ecotest 100, hecho
 comprobado por el Instituto de Inve-
 stigación de Hohenstein.

I tessuti utilizzati in questo apparec-
 chio soddisfano le esigenze umano-
 ecologiche di Öko-Text Standard
 100 come certificato dall'istituto di
 ricerca Hohenstein.

Bu cihazda kullanılmıyıp tekstiller,
 Hohenstein Araptyrma Enstitüsü taraf
 ından kanıtlandığı gibi, Öko-Text
 standartı 100 dahilinde talep edilen
 insanlar için geçerli ekolojik taleplere
 uygundur.

Использованные в этом приборе
 ткани соответствуют высоким
 требованиям стандарта Ökō-
 Tex 100, что подтверждено
 Исследовательским институтом
 Хохенштайн.

Zastosowane w tym urządzeniu tek-
 stylija spełniają wysokie wymagania
 ekologiczne Standardu 100 teksty-
 liów ekologicznych, jak zostało to
 potwierdzone przez Instytut Badaw-
 czy Hohenstein).

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortiments entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Blutdruck, Körpertemperatur, Gewicht, Sanfte Therapie, Massage und Luft. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Lieferumfang:

1 Kuschelrolle, 1 Bezug, 1 Schalter, diese Gebrauchsanleitung

1. Wichtige Sicherheitshinweise – sorgfältig lesen und für den späteren Gebrauch aufbewahren

Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.

- Benutzen Sie die Kuschelrolle nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Die Kuschelrolle ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Die Kuschelrolle ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Nicht bei Hilflosen, Kleinkindern oder wärmeunempfindlichen Personen (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol) verwenden.
- All zulange Anwendung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Achtung! Auf keinen Fall einschlafen, während die Kuschelrolle in Betrieb ist.
- Setzen Sie die Kuschelrolle nicht an Körperpartien ein, die entzündet, verletzt oder angeschwollen sind. Im Zweifelsfall müssen Sie vor der Anwendung ärztlichen Rat einholen.
- Die von dieser Kuschelrolle ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla.

Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung der Kuschelrolle.

- Die Kuschelrolle
 - nur an die auf dem Gerät angegebene Spannung anschließen,
 - nur in Verbindung mit der auf der Kuschelrolle (Etikett) angegebenen Schaltertype betreiben,
 - nicht unbeaufsichtigt betreiben,
 - nicht im gefalteten oder zusammengeschobenen Zustand einschalten,
 - nicht einklemmen,
 - nicht scharf knicken,
 - nicht bei Tieren verwenden,
 - nicht in feuchtem Zustand benutzen.
- Die elektronischen Bauteile im Schalter der Kuschelrolle führen beim Gebrauch zu einer leichten Erwärmung des Schalters. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt sein oder auf der Kuschelrolle liegen, wenn sie betrieben wird.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände in die Kuschelrolle hineinstecken.
- Die Kuschelrolle darf nicht von Kindern benutzt werden, es sei denn, der Schalter ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es die Kuschelrolle sicher betreibt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Kuschelrolle spielen.
- Die Kuschelrolle ist häufig dahingehend zu prüfen, ob sie Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder die Leitungen beschädigt sind oder falls die Kuschelrolle unsachgemäß benutzt worden ist, muss sie vor erneuter Benutzung zum Hersteller oder zum Händler gebracht werden.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften oder in einer vom Hersteller anerkannten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden, da Sonderwerkzeuge erforderlich sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung der Kuschelrolle haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kuschelrolle ist vorgesehen für die Erwärmung des menschlichen Körpers. Sie ist universell einsetzbar: z. B. im Rücken- oder im Nackenbereich, auf dem Bauch, als Kniekissen oder als Seitenschläferkissen im Bett.

Die Kuschelrolle ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeunempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden. Um eine Verschmutzung oder Beschädigung der Kuschelrolle zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, sie mit Textilbezug zu verwenden. Beim ersten Gebrauch kann die Kuschelrolle einen Geruch nach Kunststoff entwickeln, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert.

3. Bedienung

3.1 Sicherheit

Die Kuschelrolle ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung der Kuschelrolle auf ihrer gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung der Kuschelrolle durch das Sicherheits-System, so leuchtet die Anzeige der Temperaturstufe am Schalter auch im eingeschalteten Zustand der Kuschelrolle nicht mehr. Bitte beachten Sie, dass die Kuschelrolle nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingeschickt werden muss.

3.2 Inbetriebnahme

Kontrollieren Sie zuerst, ob der Schalter mit der Kuschelrolle über die Steckkupplung verbunden ist. Stecken Sie dann den Netzstecker in die Steckdose.

3.3 Temperaturwahl

Die schnellste Erwärmung der Kuschelrolle erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen. Später kann bei Bedarf zurückgeschaltet werden.

Nach dem Einschalten der Kuschelrolle blinkt die Anzeige der gewählten Temperaturstufe erst kurz auf und leuchtet dann. Wir empfehlen bei einer länger andauernden Anwendung der Kuschelrolle die niedrigste Temperaturstufe.

3.4 Temperaturstufen

Stufe: 0 = aus
1 = minimale Wärme
2 = mittlere Wärme
3 = maximale Wärme

3.5 Schnellheizung

Die Kuschelrolle verfügt über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Aufheizung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.



3.6 Abschaltautomatik

Die Kuschelrolle wird nach ca. 90 Minuten automatisch ausgeschaltet. Die Anzeige der Temperaturstufe beginnt dann zu blinken. Um die Kuschelrolle wieder einzuschalten, wählen Sie zunächst die Stellung „0“ und nach ca. 5 Sekunden die gewünschte Temperaturstufe.

Schalten Sie die Kuschelrolle aus (Stufe „0“) oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie die Kuschelrolle nach erfolgter Zeitabschaltung nicht mehr anwenden.



4. Reinigung und Pflege

Ziehen Sie vor der Reinigung der Kuschelrolle stets den Netzstecker aus der Steckdose.

Trennen Sie vor dem Waschvorgang zunächst die Steckkupplung und somit den Schalter von der Kuschelrolle ab (siehe Abbildung).

Öffnen Sie zuerst den Reißverschluss am Textilbezug und entnehmen Sie dann die Kuschelrolle. Der Textilbezug kann gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden.

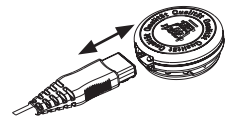
Kleinere Flecken auf der Kuschelrolle können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.

Bitte beachten Sie, dass die Kuschelrolle nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf.

Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 40°C ein.

Aus ökologischen Gründen empfehlen wir Ihnen die Kuschelrolle nur zusammen mit anderen Textilien zu waschen. Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.

Bitte beachten Sie, dass die Kuschelrolle durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Die Kuschelrolle sollte deshalb während der gesamten Lebensdauer max. 10 mal in einer Waschmaschine gewaschen werden.



Befestigen Sie die Kuschelrolle zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder Ähnlichem und schalten Sie die Kuschelrolle auf keinen Fall zum Trocknen ein! Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit der Kuschelrolle, wenn die Steckkupplung und die Kuschelrolle vollständig trocken sind. Achten Sie beim Wiedereinlegen der Kuschelrolle in den Textilbezug darauf, dass die Leitung am Ende des Reißverschlusses austritt, da sonst der Reißverschluss nicht geschlossen werden kann.

5. Aufbewahrung

Wenn Sie die Kuschelrolle längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, sie in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren. Lassen Sie die Kuschelrolle vorher abkühlen.

6. Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



7. Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßem Gebrauch beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden,
- bei Fremdeingriffen.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Deutschland geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weiter gehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air. Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,
Your Beurer Team

Items included in the package:

1 cuddle roll , 1 cover , 1 switch , these instructions for use

1. Important safety information

- read carefully and keep for later use

Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information not only serves to protect your health and the health of others, it also protects the product from damage. You are therefore advised to observe this safety information and pass on these instructions together with the product.

- Only use this cuddle roll for the purpose described in the instructions for use.
- The cuddle roll is not intended for use in hospitals.
- The cuddle roll is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety.
- Do not use with persons who are helpless, small children, persons insensitive to heat (e.g. diabetics, persons with illness-related skin changes or scarred skin in the area of application or after taking pain-relieving medication or alcohol).
- Excessively long use can cause the skin to be burned.
- Caution! Never fall asleep while the cuddle roll is switched on.
- Do not place the cuddle roll on parts of the body which are inflamed, injured or swollen. If in doubt, seek medical advice prior to use.
- The electric and magnetic fields emitted by this cuddle roll can sometimes interfere with the operation of pacemakers. However, they are well below the permissible limits: electric field strength: max. 5,000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m max., magnetic flux density: max. 0.1 millitesla.
Therefore, please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using the cuddle roll.
- The cuddle roll
 - only connect it to the voltage specified on the appliance
 - only use it in conjunction with switch types specified on the cuddle roll label
 - do not operate it unattended
 - do not switch it on if it is folded or compressed
 - do not wedge it between objects
 - do not make any sharp kinks in it
 - do not use it with animals
 - do not use it when damp.
- The electronic components in the cuddle roll switch cause the switch to heat up slightly during use. The switch should therefore never be covered or placed on the cuddle roll when it is switched on.
- Never pull, twist or make any sharp kinks in the cables.
- Never stick pins or pointed objects into the cuddle roll.
- This cuddle roll may not be used by children unless the switch has been preset by a parent or a supervisory person, or the child has been sufficiently instructed in how to use the cuddle roll safely.
- Children should be supervised to ensure that they do not use the cuddle roll as a toy.

- The cuddle roll must be checked frequently for signs of wear or damage. If there are any such signs or if the cables are damaged or if the cuddle roll has not been used properly, it must be taken either to the manufacturer or the dealer before further use.
- Repairs may only be carried out by specially trained personnel or at an authorised repair workshop, as special tools are required. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user.
- If you still have any questions regarding the cuddle roll, please contact our customer service.

2. Proper Use

The cuddle roll is designed for warming human bodies. It can be used for different areas including the back, neck or stomach, as a knee pillow or as a side-sleeper pillow in bed. The cuddle roll is not intended for use in hospitals or for commercial applications. In particular, it may not be used for warming infants, small children, persons insensitive to heat, persons who are helpless or animals. To avoid soiling or damaging the cuddle roll, we recommend using a fabric cover. The cuddle roll may smell of plastic when used for the first time, but this will soon go away.

3. Operation

3.1 Safety

The cuddle roll is fitted with a SAFETY SYSTEM. This electronic sensor technology prevents the entire surface of the cuddle roll from overheating by automatically switching off if a fault occurs. If the safety system switches off the cuddle roll automatically as a result of a fault, the temperature display on the switch will no longer light up even when the cuddle roll is switched on. Please note that, for reasons of safety, the cuddle roll can no longer be operated if a fault occurs and must be sent in to the service address indicated.

3.2 Putting into operation

First check whether the switch is connected to the cuddle roll via the plug-in connection. Then plug it into the mains outlet.

3.3 Selecting temperature

The fastest way to heat up the cuddle roll is to set the switch to the highest setting first. It can then be turned down as required. After switching on the cuddle roll, the display of the selected temperature will flash briefly and then remain illuminated. We recommend the lowest temperature setting for more prolonged use of the cuddle roll.

3.4 temperature settings

Setting: 0 = Off
 1 = Minimum heat
 2 = Moderate heat
 3 = Maximum heat

3.5 Fast heating

The cuddle roll has a fast heating function which allows it to heat up quickly within the first 10 minutes.



3.6 Automatic switch-off

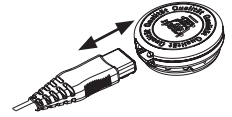
The cuddle roll switches off automatically after approx.90 minutes. The temperature display then starts to flash. To switch on the cuddle roll again, first set to '0', wait approximately 5 seconds and then select the desired temperature setting. Switch off the cuddle roll (setting '0') or unplug it from the mains if you are no longer going to use the cuddle roll after the automatic switch-off.



4. Cleaning and care

Before cleaning the cuddle roll, always unplug it from the mains.

Before washing, first remove the plug-in connection including the switch from the cuddle roll (see illustration).



Undo the zip fastener of the cover and remove the cuddle roll. The fabric cover can be cleaned according to the symbols on the label.

Smaller stains on the cuddle roll can be removed using a cloth or moist sponge together with a little liquid detergent for delicate fabrics if necessary. Do not use any cleaning agents containing solvents.

Please note that the cuddle roll should not be dry-cleaned, wrung out, machine-dried, pressed or ironed. Set the washing machine at a gentle washing cycle at 40°C. For ecological reasons, we recommend that the cuddle roll is only washed together with other textiles. Use a detergent for delicate fabrics and dose it according to the manufacturers instructions.

Please note that excessive washing will wear out the cuddle roll. For this reason, the cuddle roll should only be machine-washed a maximum of 10 times throughout its entire life. **When drying the cuddle roll, do not use clothes pegs or anything similar, and never switch the cuddle roll on to dry it!**

Do not reconnect the switch to the cuddle roll until the plug-in connection and the cuddle roll are completely dry. When you put the cuddle roll back into its cover, make sure that the cable comes out at end of the zip fastener as it will otherwise jam the zip.

5. Storage

If you are not going to use the cuddle roll for some time, we recommend storing it in its original packaging in a dry place without anything weighing it down. Let the cuddle roll cool down first.

6. Disposal

Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



FRANÇAIS

Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, du contrôle du poids, de la pression artérielle, de la mesure de température du corps et du pouls, des thérapies douces, des massages et de l'air. Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Avec nos sentiments dévoués
Beurer et son équipe

Éléments fournis :

1 coussin cylindrique, 1 taie, 1 interrupteur, Le présent mode d'emploi

1. Consignes de sécurité importantes - à lire attentivement et à conserver pour un usage ultérieur

Le non respect des consignes suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels (électrocution, brûlure, incendie). Les consignes suivantes relatives à la sécurité et aux risques ont pour but de protéger non seulement votre santé et celle des tiers mais aussi le produit. Il faut donc respecter ces consignes de sécurité et les joindre à l'article lors de sa transmission.

- Utilisez ce coussin cylindrique uniquement pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi.
- Ce coussin cylindrique n'est pas conçu pour être utilisé dans les hôpitaux.
- Ce coussin cylindrique n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il ne doit en aucun cas être utilisé par des personnes dépendantes, par de jeunes enfants ou par des personnes insensibles à la chaleur (diabétiques, personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la zone d'utilisation, personne ayant pris des calmants ou de l'alcool, par exemple).
- Un emploi prolongé risque de causer des brûlures de la peau.
- Attention ! Il ne faut en aucun cas s'endormir avec le coussin cylindrique en marche.
- Ne posez pas le coussin cylindrique sur des parties du corps présentant des inflammations, des blessures ou des enflures. En cas de doute, demandez conseil à un médecin avant de l'utiliser.
- Les champs électriques et magnétiques produits par ce coussin cylindrique peuvent dans certains cas conduire à un dysfonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Cependant, ils se situent largement au-dessous des valeurs limites : intensité du champ électrique : 5000 V/m max., intensité du champ magnétique : 80 A/m max., densité du flux magnétique : 0,1 milli-tesla max.

Pour cette raison, consultez votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant de vous servir du coussin cylindrique.

- Consignes d'utilisation pour le coussin cylindrique :
 - Brancher le coussin cylindrique uniquement sur la tension de secteur indiquée sur l'appareil,
 - Utiliser le coussin cylindrique uniquement avec le type d'interrupteur indiqué sur l'étiquette,
 - Ne jamais l'utiliser sans surveillance,
 - Ne pas l'allumer quand il est plié ou qu'il n'est pas à plat,
 - Ne pas le coincer,
 - Ne pas le plier,
 - Ne pas l'utiliser sur les animaux,
 - Ne pas l'utiliser quand il est humide.

- Les composants électroniques de l'interrupteur du coussin cylindrique causent un léger échauffement de l'interrupteur pendant le fonctionnement. L'interrupteur ne doit donc pas être recouvert ni se trouver sur le coussin cylindrique pendant son fonctionnement.
- Ne pas tirer sur les cordons électriques, ne pas les enrouler ni les plier trop fortement.
- Ne pas faire pénétrer d'aiguilles ni d'objets pointus dans le coussin cylindrique.
- Ce coussin cylindrique ne doit pas être utilisé par des enfants, à moins que l'interrupteur ait été réglé par les parents ou par une personne chargée de la surveillance ou que l'enfant ait été suffisamment instruit du mode d'utilisation de ce coussin cylindrique dans de bonnes conditions de sécurité.
- Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance et ne doivent pas jouer avec le coussin cylindrique.
- Il convient de vérifier régulièrement que le coussin cylindrique ne présente pas de signes d'usure ou d'endommagement. Si ces signes se manifestent ou que les cordons sont endommagés ou si le coussin cylindrique a été utilisé de manière non conforme, il doit être rapporté au fabricant ou au revendeur avant d'être réutilisé.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié ou par un atelier de réparation agréé par le fabricant, des outils spéciaux étant nécessaires. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur.
- Pour toute question sur l'utilisation du coussin cylindrique, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

2. Utilisation correcte

Ce coussin cylindrique est destiné uniquement à réchauffer le corps humain. Il est tout à fait polyvalent : dans le dos, sous la nuque, sur le ventre, aux genoux ou pour dormir sur le côté, par exemple.

Ce coussin cylindrique n'est pas prévu pour un emploi dans les hôpitaux ni pour un emploi commercial. Il ne doit pas être utilisé pour les nourrissons, les jeunes enfants, les personnes insensibles à la chaleur, les personnes dépendantes ou les animaux. Pour éviter de salir ou d'endommager le coussin cylindrique, nous vous recommandons de l'utiliser avec la taie en tissu. Lors de sa première utilisation, le coussin cylindrique peut dégager une odeur de matière plastique, cette odeur disparaîtra en peu de temps.

3. Utilisation

3.1 Sécurité

Ce coussin cylindrique est équipé d'un SYSTEME DE SECURITE. Le capteur électronique empêche une surchauffe du coussin cylindrique sur l'ensemble de sa surface par arrêt automatique en cas de défaillance. Si, suite à une défaillance, le système de sécurité arrête automatiquement le coussin cylindrique, l'indicateur de température de l'interrupteur s'éteint, même quand le coussin cylindrique est en marche. Pour des raisons de sécurité, attention de ne plus utiliser le coussin cylindrique après une défaillance ; il doit être envoyé à l'adresse de service après-vente indiquée.

3.2 Mise en service

Commencez par vérifier que l'interrupteur est bien raccordé au coussin cylindrique au niveau du connecteur. Insérez ensuite la fiche secteur dans la prise.

3.3 Sélection de la température

Pour chauffer le coussin cylindrique plus rapidement, réglez d'abord le thermostat sur la position maximale. Ensuite vous pourrez revenir à un niveau plus bas, si nécessaire.

Une fois le coussin cylindrique allumé, l'indicateur de température sélectionné clignote rapide-

ment puis s'allume. En cas d'utilisation prolongée du coussin cylindrique, nous recommandons de régler le thermostat sur la position la plus basse.

3.4 Niveaux de réglage

Niveau : 0 = arrêt
1 = chaleur minimale
2 = chaleur moyenne
3 = chaleur maximale

3.5 Chauffage rapide

Ce coussin cylindrique dispose d'une fonction de chauffage rapide permettant de le chauffer rapidement au cours des 10 premières minutes.



3.6 Arrêt automatique

Au bout de 90 minutes environ, le coussin cylindrique s'éteint automatiquement. L'indicateur de température commence à clignoter. Pour remettre le coussin cylindrique en marche, sélectionnez d'abord « 0 » et, au bout de 5 secondes environ, réglez à la température voulue.



Arrêtez le coussin cylindrique (position « 0 ») ou débranchez la prise secteur lorsque vous ne souhaitez plus utiliser le coussin cylindrique à l'issue de la période sélectionnée pour l'arrêt automatique.

4. Nettoyage et entretien

Avant le nettoyage du coussin cylindrique, retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant.

Avant le lavage, il faut d'abord débrancher le connecteur et donc l'interrupteur du coussin cylindrique (voir schéma).

Ouvrez la fermeture éclair de la taie en tissu et retirez le coussin

cylindrique. La taie en tissu peut être nettoyée en respectant les symboles de nettoyage de l'étiquette.

Les petites taches sur le coussin cylindrique peuvent être enlevées à l'aide d'une lingette ou d'une éponge humide et d'un peu de produit de lavage pour textiles délicats éventuellement. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant un solvant.

Attention, il ne faut pas remettre le coussin cylindrique au nettoyage chimique, le tordre, le sécher en machine, le calandrer ou le repasser.

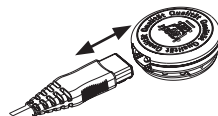
Réglez le lave-linge sur le programme pour textiles délicats à 40°C.

Pour des raisons écologiques, nous vous recommandons de ne pas laver le coussin cylindrique avec d'autres textiles. Employez un produit de lavage pour textiles délicats et dosez suivant les indications du fabricant.

Attention de ne pas laver le coussin cylindrique trop fréquemment pour ne pas le solliciter excessivement. Le coussin cylindrique devrait être lavé au lave-linge 10 fois au maximum pendant toute sa période d'utilisation.

Pour sécher le coussin cylindrique, ne le suspendez pas avec des pinces à linge ou autres et ne mettez en aucun cas le coussin en marche pour le sécher.

Reconnectez l'interrupteur au coussin cylindrique seulement quand le connecteur et le coussin cylindrique sont complètement secs. En remplaçant le coussin cylindrique dans la taie en tissu, veillez à ce que le câble sorte bien au bout de la fermeture éclair – sinon, il sera impossible de fermer la fermeture éclair.



5. Conservation

Si vous n'utilisez pas le coussin cylindrique pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans son emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.

Laissez d'abord refroidir le coussin cylindrique.

6. Elimination

Veillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.



ESPAÑOL

Estimado cliente:

Nos alegra que haya adquirido un producto de nuestra gama. Nuestro nombre es símbolo de productos de alta calidad y exhaustivamente probados en las áreas de calor, tensión arterial, temperatura corporal, peso, terapias suaves, masaje y acondicionamiento de aire. Lea cuidadosamente estas instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones.

Atentamente,
El equipo de Beurer

Volumen de suministro:

1 rodillo eléctrico, 1 funda, 1 interruptor y estas instrucciones de uso

1. Instrucciones de seguridad importantes (léalas detenidamente y guárdelas para un uso posterior)

El incumplimiento de las instrucciones siguientes puede provocar daños materiales o personales (descargas eléctricas, quemaduras de la piel, incendios). Las advertencias de seguridad y peligro siguientes no sólo sirven para proteger su propia salud y la de terceras personas, sino también para proteger el producto. Por lo tanto, respete las advertencias de seguridad e incluya el presente manual de instrucciones al entregar el artículo a terceros.

- Utilice este rodillo eléctrico exclusivamente para la finalidad especificada en las presentes instrucciones de uso.
- Este rodillo eléctrico no está destinado para el uso en hospitales.
- El rodillo eléctrico no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté limitada ni por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad.

- No use el producto para el calentamiento de personas impedidas, niños pequeños o personas insensibles al calor (por ejemplo, personas que padecen diabetes, alteraciones de la piel causadas por enfermedad, en regiones de la piel con cicatrices ni tampoco después de la toma de medicamentos analgésicos o de alcohol).
- Si la aplicación dura demasiado, es posible que se produzcan quemaduras en la piel.
- Atención: Nunca duerma mientras el rodillo eléctrico esté en funcionamiento.
- No use el rodillo eléctrico en regiones del cuerpo que estén inflamadas, lesionadas o hinchadas. En caso de duda consulte a un médico antes de la aplicación.
- Los campos eléctricos y magnéticos generados por este rodillo eléctrico podrían afectar el funcionamiento de su marcapasos, aunque la intensidad de la interferencia es mucho menor que la especificada en los valores límite: intensidad del campo eléctrico: máx. 5000 V/m; intensidad del campo magnético: máx. 80 A/m; densidad del flujo magnético: máx. 0,1 militesla.
Por esta razón, consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar este producto.
- El rodillo eléctrico:
 - Sólo debe conectarse a la tensión especificada en el aparato.
 - Sólo debe utilizarse en combinación con el tipo de interruptor especificado en el rodillo eléctrico (etiqueta).
 - No debe ser utilizado sin vigilancia.
 - No debe encenderse si está plegado o comprimido.
 - No debe pinzarse.
 - No debe doblarse demasiado.
 - No debe utilizarse para animales.
 - No debe usarse si está húmedo.
- El interruptor del rodillo eléctrico se calienta ligeramente durante el uso porque contiene componentes electrónicos. Por lo tanto, el interruptor no debe cubrirse ni debe colocarse sobre el rodillo eléctrico durante el uso de éste.
- No tirar de los cables ni girarlos o doblarlos demasiado.
- No pinchar el rodillo eléctrico con agujas ni otros objetos puntiagudos.
- Este rodillo eléctrico no debe ser utilizado por niños, salvo que el interruptor haya sido ajustado previamente por uno de los padres o por la persona responsable, o bien que el niño haya sido instruido lo suficiente para usar el rodillo eléctrico de forma segura.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el rodillo eléctrico.
- Controle a menudo si el rodillo eléctrico presenta signos de desgaste o daños. Si presentara tales signos, los cables estuvieran dañados o el rodillo eléctrico hubiera sido utilizado incorrectamente, deberá enviarse al fabricante o distribuidor antes seguir utilizándose.
- Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personas especializadas o en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante, ya que se requieren herramientas especiales. Las reparaciones incorrectas, pueden suponer un peligro considerable para el usuario.
- Para obtener más información sobre el uso del rodillo eléctrico, diríjase a nuestro servicio postventa.

2. Aplicación de acuerdo con la finalidad especificada

Este rodillo eléctrico ha sido diseñado para el calentamiento corporal. Es de aplicación universal: p. ej. en la zona de la espalda o la nuca, en el abdomen, como cojín para las rodillas o como cojín adaptable eléctrico en la cama.

Este rodillo eléctrico no está destinado para el uso en hospitales ni para su aplicación en el sector profesional. En especial, no debe utilizarse para el calentamiento de lactantes, niños pequeños, personas insensibles al calor, personas impedidas, ni animales. Para evitar la sucie-

dad o los daños del rodillo eléctrico, recomendamos utilizarlo con la funda textil. Cuando se utiliza el rodillo eléctrico por primera vez, es posible que se produzca olor a plástico, aunque desaparecerá en seguida.

3. Manejo

3.1 Seguridad

Este rodillo eléctrico está equipado con un SISTEMA DE SEGURIDAD. Esta técnica sensórica electrónica evita un sobrecalentamiento del rodillo eléctrico en su superficie completa, desconectándolo automáticamente en caso de avería. Si el sistema de seguridad desconecta automáticamente el rodillo eléctrico debido a una avería, el indicador del nivel de temperatura del interruptor permanecerá apagado aunque el rodillo eléctrico esté encendido. Debe tenerse en cuenta que, por razones de seguridad, en caso de avería, el rodillo eléctrico no debe seguir utilizándose y debe enviarse a la dirección de servicio indicada.

3.2 Puesta en marcha

Compruebe primero que el dispositivo de conexión está conectado al rodillo eléctrico. Conecte el enchufe a la toma de red.

3.3 Selección de temperatura

El rodillo eléctrico se calienta más rápidamente si se ajusta el nivel de temperatura más alto. Posteriormente, si es necesario, se puede pasar a un nivel más bajo.

Tras encender el rodillo eléctrico, el indicador del nivel de temperatura seleccionado parpadea brevemente y después se enciende. Se recomienda utilizar el nivel de temperatura más bajo en caso de uso prolongado del rodillo eléctrico.

3.4 Niveles de temperatura

Nivel: 0 = apagado
1 = calor mínimo
2 = calor medio
3 = calor máximo

3.5 Calentamiento rápido

Este rodillo eléctrico cuenta con un sistema de calentamiento rápido que permite que se caliente rápidamente en 10 minutos.



3.6 Desconexión automática

El rodillo eléctrico se desconecta automáticamente después de unos 90 minutos. En este momento el indicador del nivel de temperatura comienza a parpadear.

Para volver a encender el rodillo eléctrico, coloque el interruptor en la posición "0" y después de unos 5 segundos seleccione el nivel de temperatura deseado.

Apague el rodillo eléctrico (nivel "0") o desconecte el enchufe de la toma de red, si el rodillo eléctrico no se continuará utilizando después de apagarlo.

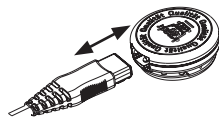


4. Limpieza y cuidado

Antes de limpiar el rodillo eléctrico desconecte siempre el enchufe de la toma de red.

Antes del lavado desconecte el rodillo eléctrico del dispositivo de conexión (véase la imagen).

Primero abra la cremallera de la funda textil y extraiga el rodillo eléctrico. La funda textil puede lavarse de acuerdo con los símbolos de limpieza indicados en la etiqueta.



Las pequeñas manchas del rodillo eléctrico pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, en caso necesario, con un detergente líquido para ropa delicada. Para la limpieza nunca utilice detergentes que contengan disolventes.

Debe tenerse en cuenta que el rodillo eléctrico no debe limpiarse mediante productos químicos, escurrirse, secarse a máquina, ni plancharse a máquina ni a mano.

Ponga la lavadora en el programa de lavado suave a 40 °C.

Por motivos ecológicos recomendamos lavar siempre el rodillo eléctrico junto con otras prendas. Utilice un detergente para ropa delicada y dosifíquelo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Debe tenerse en cuenta que el rodillo eléctrico podría desgastarse si se lava muy a menudo. Por esta razón, el rodillo eléctrico no debería lavarse en la lavadora más de 10 veces a lo largo de toda su vida útil.

Para su secado, no sujete en ningún caso el rodillo eléctrico con pinzas para la ropa o similares ni la encienda.

No conecte el interruptor al rodillo eléctrico hasta que éste y el dispositivo de conexión estén completamente secos. El rodillo eléctrico debe colocarse dentro de la funda textil de forma que el cable quede al final de la cremallera, de lo contrario ésta no podrá cerrarse.

5. Almacenamiento

Si no va a utilizar el rodillo eléctrico durante períodos prolongados, recomendamos guardarlo en el envoltorio original en un ambiente seco y sin depositar ninguna carga encima.

El rodillo eléctrico debe dejarse enfriar previamente.

6. Eliminación de desechos

Sírvase eliminar el aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



ITALIANO

Cara cliente, caro cliente,

siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di qualità di alto valore e scrupolosamente controllati nei settori calore, pressione sanguigna, temperatura corporea, peso, terapia dolce, massaggi e aria. La preghiamo di leggere le presenti istruzioni e di seguirne le avvertenze.

Cordiali saluti.
Il Team Beurer

Stato di fornitura:

1 cuscino cilindrico del benessere, 1 federa, 1 interruttore, il presente manuale di istruzioni per l'uso

1. Avvertenze di sicurezza importanti - leggerle accuratamente e conservarle per l'uso ulteriore

La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali (scosse elettriche, bruciature alla pelle, incendi). Le seguenti avvertenze di sicurezza e di pericoli servono per proteggere la salute degli utenti e l'integrità del prodotto. Per questo motivo, rispettare le presenti avvertenze di sicurezza e consegnare queste istruzioni per l'uso a chiunque intenda servirsi dell'articolo.

- Utilizzare il cuscino cilindrico del benessere esclusivamente per lo scopo descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso.
- Il cuscino cilindrico del benessere non è stato concepito per l'uso negli ospedali.
- Il cuscino cilindrico del benessere non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non usare su bambini piccoli, persone autoinsufficienti o insensibili al calore (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingestione di analgesici o il consumo di alcol).
- Un uso troppo lungo può causare bruciature alla pelle.
- Attenzione! In nessun caso addormentarsi con il cuscino cilindrico del benessere acceso.
- Non applicare il cuscino cilindrico del benessere su parti del corpo infiammate, lese o rigonfie. In caso di dubbio consultare un medico prima dell'uso.
- I campi elettrici e magnetici emessi da questo cuscino cilindrico del benessere possono causare, in alcuni casi sfavorevoli, il malfunzionamento del pacemaker. Questi campi sono però molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetico: max. 0,1 Milli-Tesla. Consultare in proposito il proprio medico ed il produttore del pacemaker prima di usare il cuscino cilindrico del benessere.
- Altre avvertenze per l'uso del cuscino cilindrico del benessere:
 - collegarlo esclusivamente alla tensione indicata sull'apparecchio,
 - usarlo solo in combinazione con il tipo di interruttore indicato sull'apparecchio (etichetta),
 - non utilizzarlo incustodito,
 - non accenderlo piegato o accartocciato,
 - non incastrarlo,
 - non piegarlo ad angolo vivo,
 - non utilizzarlo su animali,
 - non usarlo in stato umido.
- I componenti elettronici contenuti nel cuscino cilindrico del benessere riscaldano leggermente l'interruttore durante il funzionamento. Per questa ragione non coprire mai l'interruttore e non appoggiarlo sul cuscino cilindrico del benessere quando viene utilizzato.
- Non tirare, storcere o piegare i cavi elettrici.
- Non infilare aghi o oggetti appuntiti nel cuscino cilindrico del benessere.

- Questo cuscino cilindrico del benessere non deve essere utilizzato da bambini, a meno che un genitore o un'altra persona incaricata della sorveglianza non abbia preimpostato l'interruttore o il bambino non sia stato sufficientemente informato sul funzionamento e sull'uso del cuscino.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con il cuscino cilindrico del benessere.
- Controllare sovente con accuratezza se il cuscino cilindrico del benessere presenta segni di usura o di danneggiamento. Se si riscontrano tali segni o danni ai cavi elettrici, oppure se il cuscino cilindrico del benessere è stato utilizzato in modo inappropriato, farlo esaminare dal produttore o da un rivenditore autorizzato prima di continuare ad utilizzarlo.
- Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato oppure da un centro di riparazioni autorizzato dal produttore, dotato degli utensili speciali necessari per l'intervento. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente.
- Per qualunque domanda concernente l'uso del cuscino cilindrico del benessere contattare il nostro servizio assistenza.

2. Uso conforme

Il presente cuscino cilindrico del benessere è stato concepito per riscaldare il corpo umano e può essere applicato universalmente: ad es. sulla zona della schiena o della nuca, sul ventre, come cuscino per ginocchia o cuscino boomerang a letto. Il cuscino cilindrico del benessere non è stato concepito per l'uso negli ospedali o per scopi commerciali. In particolare, non è permesso riscaldare neonati, bambini piccoli, persone insensibili al calore o autoinsufficienti e animali. Per evitare di sporcare o di danneggiare il cuscino cilindrico del benessere, si consiglia di usarlo sempre ricoperto con una federa in tessuto. Durante il primo impiego il cuscino cilindrico del benessere può sviluppare un odore di plastica, che però svanisce dopo poco tempo.

3. Uso

3.1 Sicurezza

Il cuscino cilindrico del benessere è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA. Questa tecnica a sensore elettronico impedisce un surriscaldamento del cuscino su tutta la sua superficie spegnendolo automaticamente in caso di guasto. Se in caso di guasto il cuscino cilindrico del benessere viene spento automaticamente dal sistema di sicurezza, la lampada spia del livello di temperatura sull'interruttore rimane spenta anche in stato di attivazione del cuscino. Tener presente che per motivi di sicurezza il cuscino cilindrico del benessere non può più essere usato dopo un guasto e deve essere spedito all'indirizzo indicato del servizio assistenza.

3.2 Messa in servizio

Controllare in primo luogo se l'interruttore è collegato con il cuscino cilindrico del benessere tramite il raccordo ad innesto. Inserire quindi la spina elettrica nella presa.

3.3 Selezione della temperatura

Per ottenere un riscaldamento rapido del cuscino cilindrico del benessere, selezionare inizialmente la temperatura massima. Successivamente, si può impostare un livello di temperatura inferiore, a seconda del calore desiderato.

Dopo l'accensione del cuscino cilindrico del benessere, la lampada spia del livello di temperatura scelto lampeggia brevemente e rimane quindi accesa. Se il cuscino cilindrico del benessere viene utilizzato per un'applicazione di lunga durata, si consiglia di selezionare il livello minimo di temperatura.

3.4 Livelli di temperatura

Livello: 0 = spento
1 = calore minimo
2 = calore medio
3 = calore massimo

3.5 Riscaldamento veloce

Il cuscino cilindrico del benessere dispone di un riscaldamento veloce che consente di riscaldarlo rapidamente entro 10 minuti.



3.6 Spegnimento automatico

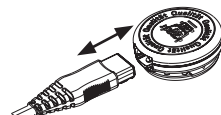
Il cuscino cilindrico del benessere si spegne automaticamente dopo circa 90 minuti. La lampada spia del livello di temperatura inizia allora a lampeggiare. Per accendere nuovamente il cuscino cilindrico del benessere, mettere in primo luogo l'interruttore in posizione "0" e dopo circa 5 secondi selezionare il livello di temperatura desiderato. Se il cuscino cilindrico del benessere non viene più utilizzato dopo il disinserimento impostato, spegnerlo (livello "0") o sconnettere la spina dalla presa elettrica.



4. Pulizia e cura

Sconnettere sempre la spina elettrica prima di iniziare qualunque intervento di pulizia sul cuscino cilindrico del benessere.

Prima di procedere al lavaggio, sconnettere in primo luogo il raccordo ad innesto e, di conseguenza, l'interruttore dal cuscino cilindrico del benessere (vedi illustrazione).



Aprire la cerniera della federa in tessuto e rimuovere quindi il cuscino cilindrico. La federa in tessuto può essere pulita conformemente ai simboli apposti sull'etichetta.

Macchie di piccole dimensioni sul cuscino cilindrico possono essere eliminate con un panno o una spugna inumidita aggiungendo, se necessario, un po' di detersivo liquido per capi delicati. Non utilizzare mai detersivi contenenti solventi.

Attenzione: il cuscino cilindrico del benessere non deve essere pulito a secco, strizzato, asciugato a macchina, manganato o stirato.

Impostare la lavatrice su un programma per capi delicati a 40°C.

Per ragioni ecologiche si consiglia di lavare il cuscino cilindrico del benessere solo in combinazione con altri capi di biancheria. Utilizzare detersivi per capi delicati e dosare attenendosi alle istruzioni del produttore.

Prestare attenzione a non lavare troppo spesso il cuscino cilindrico del benessere per non sottoporlo inutilmente a sollecitazioni indesiderate. Per questo motivo lavare il cuscino in lavatrice al massimo 10 volte durante tutta la sua durata in servizio. **Non appendere il cuscino cilindrico del benessere a mollette per la biancheria o simili dispositivi e non accendere in nessun caso il cuscino per asciugarlo!**

Ricollegare l'interruttore al cuscino cilindrico del benessere solo quando il raccordo ad innesto ed il cuscino sono perfettamente asciutti. Quando si reinsertisce il cuscino cilindrico nella federa in tessuto assicurarsi che il cavo fuoriesca all'estremità finale della cerniera, altrimenti non sarà possibile chiudere la cerniera.

5. Conservazione

Se non si utilizza il cuscino cilindrico del benessere per un lungo periodo, si consiglia di conservarlo nella confezione originale in un locale asciutto e senza sovrapporre pesi. Fare raffreddare prima il cuscino cilindrico.

6. Smaltimento

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorit  locale competente in materia di smaltimento.



T RK E

Saygıdeğer m şterimiz,

 r n yelpazemizden bir  r n setiđiniz iin sevinliyiz. Sıcaklık, tansiyon, vücut ısısı, ađırlık, hafif terapi, masaj ve hava sahalarında, adımız yüksek vasıflı ve etraflıca kontrol edilmiř, kaliteli ürünleri temsil eder.

Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve talimatları dikkate alınız.

Dostane tavsiyelerimizle
Beurer Ekibiniz

Teslimat kapsamı:

1 Yumuřak silindir yastık, 1 Kılıf, 1 řalter, Bu kullanma kılavuzu

1.  nemli güvenlik bilgileri – İtinayla okuyunuz ve daha sonraki kullanım için muhafaza ediniz

Ařađıdaki bilgi ve uyanlara uyulmaması, insanlara ve eřyalara zarar gelmesine (elektrik çarpması, cilt yanması, yangın) neden olabilir. Ařađıdaki güvenlik ve tehlike uyarıları sadece sizin ya da üçüncü řahıřların sađlıđının korunmasına deđil, ürünün korunmasına da yarar. Bu nedenle, ilgili güvenlik bilgi ve uyarılarına dikkat ediniz ve ürünü bařka birine verdiđiniz zaman, bu kılavuzu da veriniz.

- Bu yumuřak silindir yastıđı sadece, bu kullanma klavuzunda tarif edilen amaç için kullanınız.
- Bu yumuřak silindir yastık, hastanelerde kullanılmaya uygun deđildir.
- Bu yumuřak silindir yastık, fiziksel, sens rik, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve/veya bilgisi olmayan kiřiler (ocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kiřiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kiři tarafından denetlenirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir.
- Yardıma muhtaç kiřilerde, küçük çocuklarda veya ısıya karřı duyarsızlıđı olan řahıřlarda ( rn. diyabetli hastalarda, kullanılan bölgede hastalıđa bađlı cilt deđiřimi olan veya cildinde iyileřmiř yara izi olan řahıřlarda, ađrı kesici ilaçların alınmasından veya alkol kullanılmasından sonra) kullanmayınız.
- Çok uzun süreli kullanım, ciltte yanık oluřmasına neden olabilir.
- Dikkat! Yumuřak silindir yastık devredeyken, kesinlikle uyumayınız.

- Yumuşak silindir yastığı, iltihaplı, yaralı veya şişmiş vücut bölgelerinde kullanmayınız. Emin olmadığınız durumlarda, kullanmadan önce doktorunuza danışınız.
- Bu yumuşak silindir yastıktan kaynaklanan elektriksel ve manyetik alanlar, bazı durumlarda kalp pilinizin işlevini kötü etkileyebilir. Fakat bu alanlar sınır değerlerin çok altındadır: Elektriksel alan gücü: azm. 5000 V/m, manyetik alan gücü: azami 80 A/m, manyetik akış yoğunluğu: azm. 0,1 mili Tesla.
Bu nedenle, bu yumuşak silindir yastığı kullanmadan önce, lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışınız.
- Yumuşak silindir yastık
 - sadece cihaz üzerinde belirtilen elektrik gerilimine bağlanmalıdır,
 - sadece yumuşak silindir yastığın üzerinde (etiket) belirtilmiş şalter tipiyle birlikte çalıştırılmalıdır,
 - denetimsiz çalıştırılmamalıdır,
 - katlanmış veya toplanmış durumda devreye sokulmamalıdır,
 - sıkıştırılmamalıdır,
 - keskin kenar olacak şekilde kıvrılmamalıdır,
 - hayvanlarda kullanılmamalıdır,
 - nemli veya ıslak durumda kullanılmamalıdır.
- Yumuşak silindir yastığın şalterindeki elektronik parçalar, cihaz kullanılırken şalterin hafif ısınmasına neden olur. Bu nedenle, yumuşak silindir yastık çalıştırılırken, şalterin üzeri örtülmemeli veya şalter, yumuşak silindir yastığın üzerine yerleştirilmemelidir.
- Elektrik kablolarından tutulup çekilmemeli, kablolar çevrilmemeli veya keskin kenar oluşacak şekilde bükülmemelidir.
- Bu yumuşak silindir yastığa iğne veya sivri uçlu nesnelere batırılmamalıdır.
- Bu yumuşak silindir yastık, velilerden biri tarafından veya bir yetişkin tarafından şalter önceden ayarlanmadıkça veya çocuğa bu yumuşak silindir yastığın güvenli bir şekilde nasıl çalıştıracağı yeterince öğretilmedikçe, çocuklar tarafından kullanılamaz.
- Çocuklar, yumuşak silindir yastık ile oynamamalarını sağlamak için, denetlenmelidir.
- Yumuşak silindir yastıkta yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı, sıkça kontrol edilmelidir. Eğer bu tür belirtiler varsa veya elektrik kabloları hasarlıysa veya yumuşak silindir yastık gerektiği gibi kullanılmamışsa, tekrar kullanılmadan önce, üreticiye veya ilgili satıcıya götürülmesi gerekir.
- Onarım çalışmaları sadece uzman kişiler veya üretici tarafından yetkilendirilmiş bir onarım atölyesi tarafından yapılmalıdır, çünkü onarım için özel aletler gereklidir.
Gerektiği şekilde, uzmanca yapılmayan onarım çalışmaları, kullanıcı açısından ciddi tehlikeli durumlar ortaya çıkmasına neden olabilir.
- Yumuşak silindir yastığın kullanımı konusunda başka sorularınız olması halinde, lütfen yetkili servisimize başvurunuz.

2. Amaca uygun kullanım

Yumuşak silindir yastık, insan vücudunun ısıtılması için öngörülmüştür. Umumi kullanılması mümkündür:

Örn. sırt ve ense bölgesi için, karın bölgesi için, yatakta dizler arasına konulan yastık olarak veya yan yatanlar için sarılma yastığı olarak.

Yumuşak silindir yastık, hastanelerde kullanılmak veya ticari amaçlı kullanım için öngörülmemiştir. Özellikle bebeklerin, küçük çocukların, ısıya karşı duyarız veya yardıma muhtaç kişilerin ve hayvanların ısıtılması için kullanılmamalıdır. Yumuşak silindir yastığın kir-lenmesini veya zarar görmesini önlemek için, tekstil kilif takarak kullanmanızı tavsiye ediyoruz. Yumuşak silindir yastık ilk kez kullanıldığında, plastik kokusu oluşabilir, fakat bu koku kısa bir süre sonra kaybolur.

3. Kullanımı

3.1 Güvenlik

Yumuşak silindir yastık bir GÜVENLİK SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bu elektronik sensör tekniği, hata durumunda devreye giren otomatik kapanma özelliği sayesinde, yumuşak silindir yastığın tüm yüzeyinde aşırı ısınma olmasını önler. Yumuşak silindir yastığın bir hata durumunda güvenlik sistemi üzerinden otomatik olarak kapatılması halinde, yumuşak silindir yastık devrede, yani açık olsa da, şalterdeki ısı derecesi kademesinin göstergesi artık yanmaz. Yumuşak silindir yastığın, bir hata söz konusu olduktan sonra, güvenlik sebeplerinden dolayı artık çalıştırılmamasına ve bildirilmiş olan servis adresine gönderilmesi gerektiğine lütfen dikkat ediniz.

3.2 Devreye sokulması

Önce şalterin yumuşak silindir yastığa geçmeli soket üzerinden bağlı olup olmadığını kontrol ediniz. Ardından elektrik fişini prize takınız.

3.3 Sıcaklık derecesi seçimi

Yumuşak silindir yastığın en hızlı şekilde ısınmasını, önce en yüksek ısı kademesini ayarlayarak elde edebilirsiniz. Gerekirse sonra daha düşük bir kademeye geçilebilir. Yumuşak silindir yastık devreye sokulduktan sonra, seçilmiş olan ısı derecesi kademesinin göstergesi önce kısaca parlar ve ardından yanar. Yumuşak silindir yastığın uzun süreli kullanımı halinde, en düşük ısıtma kademesini seçmenizi öneriyoruz.

3.4 Sıcaklık kademeleri

Kademe: 0 = kapalı
1 = asgari ısıtma
2 = orta dereceli ısıtma
3 = azami ısıtma

3.5 Hızlı ısıtma

Yumuşak silindir yastık, ilk 10 dakika içinde hızlı bir ısıtma sağlayan, hızlı bir ısıtma donanımına sahiptir.



3.6 Kapatma otomatlığı

Yumuşak silindir yastık yakl. 90 dakika sonra otomatik olarak kapanır. Ardından ısı derecesi kademesinin göstergesi yanıp sönmeye başlar. Yumuşak silindir yastığı yeniden devreye sokmak için, şalteri önce "0" şalter konumuna ayarlayınız ve yakl. 5 saniye sonra istediğiniz ısı kademesini seçiniz.

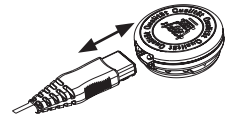


Eğer yumuşak silindir yastığı, ayarlanmış süre sonunda kapanmasından sonra artık kullanmayacaksanız, tamamen kapatınız (kademe "0") veya elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.

4. Temizlik ve bakım

Yumuşak silindir yastığı temizlemeden önce daima elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.

Yıkama işleminden önce, ilk olarak geçmeli elektrik bağlantısını ayırınız ve böylece şalteri yumuşak silindir yastıktan ayırmış olursunuz (bkz. Şekil).



Önce tekstil kılıfın fermuarını açınız ve yumuşak silindir yastığı kılıftan çıkarınız. Tekstil kılıf, etiketi üzerindeki temizleme sembollerine göre yıkanıp temizlenebilir.

Yumuşak silindir yastık üzerindeki küçük lekeler, bir bez veya nemli bir sünger ve gerekirse

biraz sıvı hassas çamaşır deterjanı ile temizlenebilir. Kesinlikle çözücü madde içeren temizleyiciler kullanmayınız.

Yumuşak silindir yastığının kimyasal maddelerle temizlenmemesi, sıkılmaması, makinede kurutulmaması, merdane ile sıkılmaması veya ütülenmemesi gerektiğine dikkat ediniz.

Çamaşır makinesini, 40°C'de bir hassas yıkama programına ayarlayınız.

Ekolojik ve çevre koruma sebeplerden dolayı, yumuşak silindir yastığı sadece başka tekstiller ile birlikte yıkamanızı öneriyoruz. Bir hassas yıkama deterjanı kullanınız ve dozajını üreticinin verdiği bilgilere göre ayarlayınız.

Yumuşak silindir yastığının, çok sık yıkanması halinde, yıpranacağına dikkat ediniz. Yumuşak silindir yastık bu nedenle, tüm ömrü boyunca azami 10 kez bir çamaşır makinesinde yıkanmalıdır.

Yumuşak silindir yastığı, kurutmak için mandal veya benzeri cisimler ile tutturmayınız ve yumuşak silindir yastığı kesinlikle kuruması amacıyla devreye sokmayınız!

Şalteri ancak, geçmeli soket bağlantısı ve yumuşak silindir yastık tamamen kuruduktan sonra tekrar yumuşak silindir yastığa bağlayınız. Yumuşak silindir yastığı tekrar tekstil kılıfın içine yerleştirirken, kablonun fermuarın sonundan dışarı çıkmasına dikkat ediniz, aksi halde fermuar kapatılamaz.

5. Muhafaza edilmesi

Yumuşak silindir yastığı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal paketi içinde, kuru bir mekanda ve üzerine herhangi bir ağırlık yüklemeyen muhafaza etmenizi öneriyoruz.

Yumuşak silindir yastığının önce soğumasını bekleyiniz.

6. Atığın yok edilmesi

Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



РУССКИЙ

Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются товарами высочайшего качества, используемых для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа. Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями
сотрудники компании Beurer

Объем поставки:

1 подушка-валик, 1 чехол, 1 выключатель, данная инструкция по применению

1. Важные указания по технике безопасности – внимательно прочесть и сохранить для последующего использования

Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу (поражению электрическим током, ожогам кожи, пожару). Приведенные ниже указания служат не только для защиты Вашего здоровья и здоровья других людей, но и для защиты самого изделия. Поэтому строго соблюдайте эти указания и передавайте данную инструкцию новому пользователю при передаче изделия.

- Используйте данную подушку-валик только в целях, описанных в данной инструкции.
- Данная подушка-валик не предназначена для использования в больницах.
- Данная подушка-валик не предназначена для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц.
- Не использовать для людей, находящихся в беспомощном состоянии, грудных детей или лиц, не чувствительных к теплу (например, диабетиков, лиц с изменениями кожи, вызванными заболеваниями, или с зарубцевавшимися участками кожи в области применения, после приема болеутоляющих средств или алкоголя).
- Слишком длительное применение может приводить к ожогам кожи.
- Внимание! Ни в коем случае не засыпать, если подушка-валик находится в работе.
- Не используйте подушку-валик на воспаленных, поврежденных или опухших частях тела. В случае сомнений перед использованием следует проконсультироваться с врачом.
- При известных обстоятельствах, исходящие от этой подушки-валика электромагнитные поля могут нарушать работу кардиостимулятора. Однако показатели этих полей находятся в допустимых пределах: напряженность электрического поля: макс. 5000 В/м, напряженность магнитного поля: макс. 80 А/м, величина магнитной индукции: макс. 0,1 миллitesла. Поэтому перед использованием подушки-валика проконсультируйтесь с врачом и изготовителем кардиостимулятора.
- Подушку-валик
 - разрешается подключать только к указанному на приборе напряжению,
 - разрешается эксплуатировать только с указанным на приборе (этикетке) типом выключателя,
 - не эксплуатировать без присмотра,
 - запрещается включать в скрученном или сложенном состоянии,
 - не зажимать,
 - не перегибать под острым углом,
 - не использовать для лечения животных,
 - не использовать во влажном состоянии.

- Электронные узлы в выключателе подушки-валика при использовании вызывают легкий нагрев выключателя. Поэтому во время работы выключатель не должен быть перекрыт или лежать на подушке-валике.
- Не тянуть, не скручивать и не перегибать сетевые кабели.
- Не втыкать в подушку-валик иголки или другие острые предметы.
- Детям запрещается пользоваться этой подушкой-валиком, за исключением случаев, когда выключатель предварительно отрегулирован родителями или воспитателями или когда ребенок достаточным образом проинструктирован о безопасном использовании.
- Во избежание игр с подушкой-валиком дети должны находиться под присмотром.
- Подушку-валик регулярно проверять на наличие признаков износа или повреждений. При обнаружении подобных признаков или повреждения кабелей или в случае неправильного использования подушки-валика перед повторным использованием ее необходимо отправить в сервисную или в торговую организацию.
- Ремонт разрешается выполнять только специалистам или уполномоченной изготовителем ремонтной мастерской, т. к. для ремонта требуются специальные инструменты. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя.
- При возникновении вопросов по пользованию подушкой-валиком обратитесь в нашу сервисную службу.

2. Использование по назначению

Подушка-валик предназначена для обогрева человеческого тела. Она позволяет универсальное применение:

например, в области спины или шеи, на животе, в качестве подушки под колени или подушки для людей, предпочитающих спать на боку.

Подушка-валик не предназначена для использования в больницах или для коммерческого использования. Запрещается использование для грудных детей и детей младшего возраста, не чувствительных к теплу людей или людей, находящихся в беспомощном состоянии, а также для животных. Во избежание загрязнения или повреждения подушки-валика мы рекомендуем эксплуатировать ее с чехлом. При первом использовании подушка-валик может выделять запах пластмассы, который исчезает через короткое время.

3. Применение

3.1 Техника безопасности

Подушка-валик оснащена ЗАЩИТНОЙ СИСТЕМОЙ. Электронные сенсоры предотвращают перегрев подушки-валика по всей ее поверхности путем автоматического отключения в случае неисправности. После автоматического отключения подушки-валика защитной системой индикатор температурного режима больше не будет гореть, даже если прибор включен. Учтите, что в целях обеспечения безопасности продолжение эксплуатации подушки-валика после неисправности более не возможно, необходимо обратиться в сервисную службу.

3.2 Ввод в эксплуатацию

Вначале проверьте, соединен ли выключатель с подушкой-валиком посредством штепсельного разъема. Затем вставьте вилку в розетку.

3.3 Выбор температуры

Чтобы подушка-валик быстро прогрелась, настройте ее вначале на максимальную температуру. Позднее, при необходимости, можно выполнить переключение на более низкий температурный режим.

После включения подушки-валика индикатор выбранного температурного режима вначале мигает короткое время, а затем начинает светиться. При длительном использовании подушки-валика мы рекомендуем выбирать самый низкий температурный режим.

3.4 Температурные режимы

Режим: 0 = выключено
1 = минимальная температура
2 = средняя температура
3 = максимальная температура

3.5 Быстрый нагрев

Подушка-валик имеет функцию быстрого нагрева, которая приводит к быстрому нагреву в течение первых 10 минут.



3.6 Автоматическое отключение

Приблизительно через 90 минут подушка-валик автоматически отключается. После этого начинает мигать индикатор температурного режима. Для повторного включения подушки-валика вначале выберите положение «0», а приблизительно через 5 секунд – требуемый температурный режим.

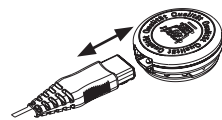


Выключите подушку-валик (положение «0») или вытащите сетевую вилку из розетки, если после отключения через установленный промежуток времени подушка-валик более не используется.

4. Чистка и уход

Перед очисткой подушки-валика обязательно вытаскивайте сетевую вилку из розетки.

Перед стиркой отсоедините вначале штепсельный разъем и, тем самым, выключатель от подушки-валика (см. рисунок).



Вначале откройте застежку-молнию на чехле, а затем вытащите подушку-валик. Чистка чехла производится согласно пиктограммам на этикетке.

Небольшие пятна с подушки-валика удаляются тряпкой или влажной губкой, в случае необходимости, с применением небольшого количества жидкого мягкого чистящего средства. Категорически запрещается использовать чистящие средства, содержащие растворители. Учтите, что подушку-валик запрещается подвергать химической чистке, машинной сушке, отжимать или гладить утюгом.

На стиральной машине установите режим щадящей стирки при 40°C.

По экологическим причинам мы рекомендуем стирать подушку-грелку вместе с другими текстильными изделиями. Используйте мягкий стиральный порошок, дозируя его согласно инструкциям изготовителя.

Учтите, что слишком частая стирка оказывает серьезное влияние на подушку-валик. Поэтому в течение всего срока службы рекомендуется стирать подушку-валик в стиральной машине не более 10 раз.

Категорически запрещается использовать для закрепления подушки-валика при сушке бельевые прищепки и т. п. и включать ее в целях ускорения высыхания!

Соединяйте выключатель с подушкой-валиком только после того, как штепсельный разъем и подушка-валик полностью высохнут. При укладке подушки-валика в чехол следите за тем, чтобы провод выходил в самом конце застежки-молнии, т. к. иначе ее невозможно будет закрыть.

5. Хранение

Если Вы длительное время не пользуетесь подушкой-валиком, мы рекомендуем хранить ее в оригинальной упаковке в сухом помещении; запрещается класть на нее другие предметы. Дайте подушке-валику вначале охладиться прежде чем помещать ее в упаковку.

6. Утилизация

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/ЕС «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



7. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (чехол)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован : эл.грелки, эл.простыни, эл.одеяло – Ростест-Москва
№РОСС DE .АЯ 46.В12082 срок действия с 20.08.2008 по 19.08.2011 гг.

Срок эксплуатации изделия : от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель : Бойрер Гмбх , Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ , Германия для фирмы

Сервисный центр: 109451 г. Москва , ул. Перерва ,62 , корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90



АЯ46

Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

POLSKI

Droga Klientko! Drogi Kliencie!

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup jednego z produktów z naszej oferty. Nasza firma gwarantuje wysokogatunkowe i dokładnie sprawdzone produkty z działów „Ciepło”, „Ciśnienie krwi”, „Temperatura ciała”, „Waga”, „Delikatna terapia”, „Masaż” i „Powietrze”. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi oraz przestrzeżenie wskazówek.

Z poważaniem
Zespół firmy Beurer

Zakres dostawy:

1 wałek do przytulania, 1 poszewka, 1 włącznik niniejsza instrukcja obsługi

1. Ważne wskazówki bezpieczeństwa - proszę uważnie przeczytać i zachować do późniejszego wykorzystania

Niezastosowanie się do poniższych wskazówek może spowodować szkody rzeczowe i osobowe (porażenie prądem, poparzenie skóry, pożar). Poniższe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń nie służą tylko ochronie zdrowia Państwa lub osób trzecich, lecz również ochronie produktu. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i przekazać niniejszą instrukcję przy przekazywaniu artykułu.

- Wałek do przytulania należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Wałek do przytulania nie jest przeznaczony do stosowania w szpitalach.
- Wałek do przytulania nie jest przeznaczony do obsługi przez osoby (w tym dzieci) z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową, lub też osoby bez doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są nadzorowane przez właściwego opiekuna.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby niepełnosprawne, małe dzieci lub osoby niewrażliwe na ciepło (np. diabetycy, osoby ze zmianami chorobowymi skóry lub bliznami w miejscu stosowania, po zażyciu leków przeciwbólowych lub spożyciu alkoholu).
- Zbyt długie stosowanie może prowadzić do poparzeń skóry.
- Uwaga! Nie wolno w żadnym wypadku zasypiać z włączonym wałkiem do przytulania.
- Nie należy stosować wałka do przytulania na miejsca zmienione zapalnie, zranione lub obrzęknięte. W razie wątpliwości należy przed zastosowaniem zwrócić się do lekarza.
- Pole elektryczne i pole magnetyczne wytwarzane przez wałek do przytulania może w pewnych warunkach zakłócać działanie rozrusznika serca. Ich wartości znajdują się jednak znacznie poniżej wartości granicznych: siła pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, siła pola magnetycznego: maks. 80 A/m, gęstość przepływu w polu magnetycznym: maks. 0,1 militesla. Przed zastosowaniem wałka do przytulania należy skonsultować się ze swoim lekarzem oraz producentem rozrusznika serca.
- Wałek do przytulania
 - należy podłączać tylko do napięcia podanego na tym urządzeniu,
 - można stosować tylko w połączeniu z typem włącznika podanym na urządzeniu (etykiecie),
 - nie pozostawiać po uruchomieniu bez nadzoru,
 - nie należy włączać urządzenia, gdy jest złożone lub zwinięte,
 - nie przynosić,
 - nie zginać w taki sposób, aby powstawały ostre krawędzie,
 - nie stosować u zwierząt,
 - nie stosować, gdy jest wilgotny.
- Części elektryczne znajdujące się we włączniku wałka do przytulania powodują jego lekkie podgrzanie w czasie użytkowania. Dlatego nie należy przykrywać włącznika ani kłaść się na wałek do przytulania, kiedy jest włączony.
- Nie należy ciągnąć za przewody, obracać nimi lub mocno zaginać.

- Nie należy wkładać w wałek do przytulania igieł lub ostrych przedmiotów.
- Wałek do przytulania nie może być stosowany przez dzieci, chyba że włącznik zostanie ustawiony przez rodzica lub opiekuna lub dziecko jest dostatecznie poinstruowane, w jaki sposób bezpiecznie używać wałka.
- Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się wałkiem.
- Należy regularnie sprawdzać, czy wałek do przytulania nie nosi oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli istnieją takie ślady lub wałek nie był właściwie użytkowany, przed ponownym użyciem należy sprawdzić go u producenta lub sprzedawcy.
- Napraw mogą dokonywać tylko wykwalifikowani specjaliści lub warsztaty naprawcze zatwierdzone przez producenta, ponieważ niezbędne są specjalne narzędzia. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika.
- Jeżeli mają Państwo dodatkowe pytania związane z użytkowaniem naszego wałka do przytulania, prosimy zwrócić się do naszego serwisu.

2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wałek do przytulania służy do ogrzewania ludzkiego ciała. Ma uniwersalne zastosowanie: np. do okolic pleców i karku, na brzuch, jako poduszka na kolana lub poduszka do spania na boku.

Wałek nie jest przeznaczony do użytku w szpitalach lub zastosowania komercyjnego. Wałkiem nie należy ogrzewać zwłaszcza niemowląt, małych dzieci, osób niewrażliwych na ciepło lub osób niepełnosprawnych zależnych od opiekunów, a także zwierząt. W celu uniknięcia zabrudzenia lub uszkodzenia wałka do przytulania zalecamy stosowanie go w poszewce z materiału. Przy pierwszym włączeniu do prądu wałek może wydzielać zapach tworzywa sztucznego, który jednak po krótkiej chwili zniknie.

3. Obsługa

3.1 Bezpieczeństwo

Wałek do przytulania wyposażony jest w SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA. Elektroniczna technologia czujnikowa zapobiega przegrzaniu wałka w każdym jego punkcie i powoduje automatyczne wyłączenie w przypadku awarii. Jeśli wałek wyłączy się automatycznie w wyniku awarii, lampka kontrolna temperatury przy włączniku nie będzie świeciła także po włączeniu wałka. Należy zwrócić uwagę, aby wałek nie był ze względów bezpieczeństwa użytkowany po awarii i został odesłany pod podany adres serwisu naprawczego.

3.2 Uruchomienie

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy włącznik jest połączony z wałkiem poprzez złącze wtykowe. Następnie należy włożyć wtyczkę do kontaktu.

3.3 Wybór temperatury

Najszybsze podgrzanie wałka nastąpi wtedy, gdy na początku zostanie ustawiona maksymalna temperatura. Później można w razie potrzeby zredukować jej wysokość. Po włączeniu wałka zacznie najpierw migać lampka kontrolna wybranej temperatury, a następnie świecić światłem ciągłym. W przypadku użytkowania wałka przez dłuższy czas zalecamy wybór najniższej temperatury.

3.4 Ustawienia temperatury

Poziom: 0 = Wył.
 1 = ogrzewanie minimalne
 2 = ogrzewanie średnie
 3 = ogrzewanie maksymalne

3.5 Szybkie nagrzewanie

Wałek do przytulania jest wyposażony w system szybkiego nagrzewania pozwalający na rozgrzanie w ciągu pierwszych 10 minut użytkowania.



3.6 Automatyczne wyłączenie

Wałek do przytulania wyłącza się automatycznie po ok. 90 minutach. Zaczyna wtedy migać lampka kontrolna poziomu temperatury. Aby ponownie włączyć wałek, należy wybrać poziom „0”, a po ok. 5 sekundach pożądaný poziom temperatury. Jeżeli po automatycznym wyłączeniu wałek do przytulania nie będzie już używany, należy go wyłączyć (poziom „0”) lub wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



4. Czyszczenie i pielęgnacja

Przed czyszczeniem wałka do przytulania należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda.

Przed praniem należy odłączyć złącze wtykowe z włącznikiem od wałka (patrz ilustracja).

Najpierw należy rozsunąć zamek poszewki tekstylnej i wyjąć wałek.

Poszewkę można czyścić odpowiednio do symboli czyszczenia umieszczonych na etykiecie. Drobniejsze plamy na wałku do przytulania 0 można usuwać ściereczką lub wilgotną gąbką, dodając ewentualnie niewielką ilość łagodnego środka czyszczącego. Nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.

Wałka do przytulania nie należy czyścić chemicznie, wyżymać, suszyć maszynowo, maglować ani prasować.

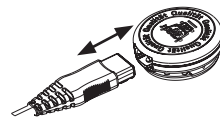
Należy wybrać program do prania tkanin delikatnych w temperaturze 40°C .

Ze względów ekologicznych zalecamy pranie wałka do przytulania z innymi tkaninami. Do prania należy zastosować delikatny środek piorący i dozować go zgodnie ze wskazówkami producenta.

Należy pamiętać, że zbyt częste pranie wałka do przytulania powoduje jego zużycie. Dlatego też wałek należy prać w pralce w czasie całego użytkowania maksymalnie 10 razy.

Podczas suszenia nie należy przypinać poduszki spinaczami do bielizny lub podobnymi i pod żadnym pozorem nie należy włączać wałka w celu jego wysuszenia!

Włącznik należy podłączyć do wałka do przytulania dopiero wtedy, gdy złącze wtykowe i wałek są całkowicie suche. Przy ponownym zakładaniu poszewki tekstylnej na wałek należy zwrócić uwagę na to, aby przewód wychodził na końcu zamka, gdyż w przeciwnym razie nie będzie można go dosunąć.



5. Przechowywanie

Jeżeli wałek do przytulania nie jest używany przez dłuższy czas, zalecamy, aby przechowywać go w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu bez obciążania. Wcześniej pozostawić wałek do ochłodzenia.

6. Utylizacja

Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.



